

*Nelson W. Polsby and
Aaron Wildavsky*

**Strategies of American
Electoral Politics**

略戰舉選統總國美

譯 憲世王

美國總統選舉戰略 (第四版)

(*Strategies of American Electoral Politics, 1976*)

Nelson W. Polsby
Aaron Wildavsky
合著
王世憲
譯

譯 序

這本書——「美國總統選舉戰略」，是在中美斷交前開始譯，而在斷交後尙未完稿的。譯者於悲憤之餘，實在失去了完稿的心情，但受了求知慾的誘使，真是在「打落牙齒和血吞」的情緒下，勉強地把它完成。所以在這個序裏，我只願意簡短地說出本書可增進我們關於美國總統選舉的智識者，有兩點。

自然，這是一本由美國加州大學兩位對於美國選舉富有研究的名教授——納爾遜·波爾斯比（Nelson W. Polsby）與艾倫·威爾達夫斯基（Aaron Wildavsky）所合著的名著。他們於一九七六年出版了它的第四版。它不但提示我們美國總統選舉的戰略，並且還附帶地提到了美國政黨制度的一個新趨向。

在戰略方面，最重要的，是本書第二章所談的競選力量問題。它列舉了「金錢」、「新聞」、「在職的總統」與「力量的兌換性」四點。它強調戰略是在一個環境架構內設計出來的。戰略是要隨着環境的變更而變更，但有些「環境」，是屬於美國政治制度的特質所形成的，相當穩定不變，是競選總統職位者所不能加以控制的。它還強調了「金錢」、「新聞」和「在職的總統」三點，雖然是競選的主要力量，但並不是有了「金錢」、控制了「新聞」與「在職的總統」都會贏得選舉。共和黨在「金錢」與「新聞」方面都比民主黨佔優勢，但很明顯的，共和黨當選總統的機會並不比民主黨多，

而且反而少。至於「在職的總統」也有它的利和弊，事實上也並不是說在職的總統必定會連任。「力量的兌換性」是指如何能將其他力量兌換成「金錢」與「新聞」，而減少了某一個黨在「金錢」與「新聞」上所居的不利地位。民主黨就是以此戰勝共和黨的。

本書所附帶提到的美國政黨制度的一個新的趨向，是依最近幾次的美國總統選舉的經過。美國兩黨都產生了作者所謂的「純淨主義者」(Purist)的活躍份子，這個純淨主義運動的領袖們，最顯著的是高華德與麥高文等。他們都擁有一批純淨主義的信徒。他們堅守原則，不以當選為競選的唯一目的。他們的口號是「寧可失敗」，「不可放棄原則」，「在野的純淨主義比在朝的當權好」。這批純淨主義者的確相當一反過去美國兩黨只求勝利的現實作風，因此近年來頗引起美國政治學界研究美國政黨制度者的重視。本書作者雖然不是站在這個新的趨向的一邊，但他們並不否認這個新趨向是在成長與流行中。

譯者認為從長期看來，這個新趨勢未始不是一個重振美國本身及它在國際地位的一個新力量。以美國的某些先天條件，和它後天的發展，是經得起堅守原則的。第二次大戰後，美國地位之日益低落，實在是太現實而不堅守原則的不良後果。中美斷交，就是美國不守原則的一個明證，譯者不相信其能為美國帶來的「得」能償其所「失」，尤其是從長期看來。我個人倒是希望本書作者所不贊成的純淨主義者，能在今後美國政治上成爲一股中流砥柱的力量，從長期看來，是對美國有利的。

最後，謝謝黃素蓮女士分擔出版這本書的校對工作。

原作者四版序

本書的主要目的，是要提供一種「公民教育」，我們之所以稱之為「公民教育」，乃是因為沒有一個比它更好的名稱。我們認為人民不但享有瞭解關於為他們在選舉時所提供的候選人的權利，並且還要讓他們了解產生這個候選人的程序。在美國，總統選舉既是由千百萬的美國人作重大的選擇，並且無論如何幾乎任何一個人都會受到影響，所以我們似乎值得對整個總統選舉程序，作一個非感情的、非黨性的、而明確的討論。按理，這應當可以幫助人民對於他們所要留心與參與的事情，覺得有意義些，並使他們所產生的錯覺減少到最少程度，並為那些因不瞭解事情為何會變成違反他們最高的願望的人民，所產生的非現實而犬儒的政治見解，提供了消毒劑。

我們認為公民教育在自治事務上，佔有一個重要的地位，它讓人民警覺足以影響他們生活的變革。像我們在這裏所要討論關於提名程序的變更，也大可以有這種影響。這些變更並不是自然產生，而是激烈增加的。在野黨的未來候選人，在全國代表大會前，控制多數的或然率減少了，因為選舉規則分裂了大州的代表團。代表大會的代表們之間之不能互相談判的或然率增加了，因為同一的選舉規則增加了可能反對妥協的代表的數目。假使我們與我們不同行的一位同事，說明這些變革，他會反應說，我們是在討論兩大政黨的瓦解。這也許是，但現在還沒有人可如此斷言。然而很明顯的，至少近

幾年來，提名程序的變更，是為政黨產生了一個基本不同的理論與角色。這個不同的理論，應當在變革還沒有累積成爲一個不可改變、而成爲必然的定型之前，加以討論。

我們的問題，是我們的政黨是否還依然是一個靠維持意見的一致，以尋求公職的機構；或者要變成一個純粹主張政策的組織。我們的每個政黨必需，並且也的確都對於以上兩者各做了一些——即調和衝突的利益與提出政策。但問題是在兩者所做的各爲多少。現在的天秤，似乎已經變成傾向於政策的主張，而有損於大衆意見的一致。這種情形不會引起劇烈的爭論，因爲假使不是政黨活躍份子所主張的政策立場，則只是受政黨活躍份子自身的歡迎，而不受大部分其他人的歡迎。因此之故，提名程序就產生了只受代表們歡迎，而不受選民們歡迎的候選人的威脅。這就是一九七二年的民主黨與一九六四年的共和黨所發生過的。試問如果我們全國性的政黨不再熱衷於從事把全國人保持在一起的融合任務，那麼什麼機構要去從事這種任務呢？這是我們在考慮資助選舉的方式的表面專門細節、與就初選票數的基礎計算分配代表名額的問題時，所需要注意的。

我們不但要列舉關於挑選候選人、競選政治捐獻、政黨代表參加代表大會、投票資格、以及類似問題的規則的變更，並且還要將這些變更綜合組織起來，作爲我們開始做總統選舉研究時，對於政治力量與政治戰略所要瞭解的一般智識。我們深信我們對於這些事情總還是沒有完全了解。只有等到事實發生，我們才會爲之瞭然。但是，我們仍然要像在本書的前幾版那樣，想法子跟上美國的政治實況，把我們的注意力轉移到制度以及那些似乎足以形成一九七〇年代政治的戰略與結果的最重要因素上，就像前幾版對於一九六〇年代的政治所做的努力那樣。我們只希望在這一版所說的，有足够的意

義，那麼使我們在四年之後的另一版，似乎還值得再去較能接近目標的努力。

當我們在一九六〇年代初，寫第一版的「總統選舉」時，總統提名與選舉程序的規則與辦法，已經卅年都沒有變更了。但自從那個時候起，這些規則就一直在變。凡認為美國政治並沒有所謂真正、或者基本的改變者，請看看那些所已經發生的事，諸如：決定提名的程序、做這些決定的那些有影響力的人，代表們的品質和他們的基本政治傾向，都在過去多少年來，有了劇烈的變更。

這並不是說，某一代表睡了卅年，醒過來，會發現總統選舉的面目全非了。他也許會，也許不會。因為在改革的歷史中，時常會發現新的未必完全代替了舊的，而是新與舊並存。我們第一版的那些要求黨的團結，以贏得總統選舉的職業性的政黨忠誠份子還存在着，並且還很活躍，雖然他們的人數越來越被第二版和第三版的業餘性的純淨主義者超過了。他們寧願是「對的」、而保持少數，而不願是「錯的」、而維持多數。州初選州代表大會依然到處存在，但份量變了，給了初選所選出的代表們優越的發言權。像 Jess Unruh 所說的，金錢仍是政治的奶娘，但現在需要的早些，並且仍要及早分數次作分散地餵。州小組會與候選人的組織，在代表大會還是很關重要，但青年、婦女、黑人、墨西哥裔美國人和其他種族團體的小組組織也一樣重要。工人與商人顯著地較不出席，他們的人數也日益減少。這一切都說明了為什麼我們所說的這許多，都要附帶地將他們的過去情形加以說明；或者說，我們所說的，有的時候只適用於某些演員，而不是大都適用於所有的演員們，或全部適用於全體。新舊相乘，只有立體化複雜性。

我們也像過去那幾版一樣，很高興地感謝我們能為這一版，就教於同事與朋友們的智慧與善意。

他們的意見並不一定同我們一樣，他們至少可以使我們不至於陷於我們不就教於他們的錯誤。Bruce Wallin 替我們做了搜集註腳的偉大工作，並為我們之間傳遞文件。Gerry McQueen 並像所有為我們工作的人之中的任何一人所具的耐心美德，為我們打原稿。她的服務和為我們複製與散發原稿的許多工作，都是「行為科學高深研究中心」(Center for Advanced Study in the Behavioral Sciences)所提供的。艾倫·威爾達夫斯基於一九七四——七五年，是該中心的一個研究員。我們也感謝該中心給學者的盛情招待。

Byron Shafer 與 Bill Cavala 給本書的前一版的許多幫助，還經得起時間的考驗。其影響又在本書重見。另外，還有許多同仁也評閱過我們原稿的一份草稿，他們包括 Joel Fleischman, Jeanne Kirkpatrick, Allan P. Sindler, William Lunch, Jeffrey L. Pressman 以及 Austin Ranney。自從本書初版以來，來自各方的零星資料、批評、建議與鼓勵，不勝其多，無法一一列舉，但是我們願意特別提到我們的好朋友 Richard Brody, Harvey Zeidenstein, Robert Putnam, Lawrence Longley, Tom Roback, Susan King, Herb Alexander, David Broder, Fred Wertheimer 以及其他於一九七五年初參加由美國律師公會所發起關於改革競選財務的 Tiburon 會議者。

本書的這一版，奉獻給我們的一位同仁，也是我們的朋友，作為紀念。他在會中的閃爍出現，和他在政治與憲法上的開拓思想輪廓，對於我們在本書中所努力討論的許多問題的過程中，給了我們鼓勵與支持。我們非常欽佩他對於美國公民教育理論與實際的熱誠。他是我們所推崇的 Alexander M. Bickel。當他於一九七四年十一月，在我們會談尚未終了時，悲慘地以四十九歲的中年歲數去世的時

候，正是他希望我們能將我們三個人在三年之前所開始討論，而暫時停頓的美國政治制度的基礎，恢復起來。任何文明的社會生活都會爲之減色，假使沒有人像 Alex 這樣，能將政治的中心問題，說得清清楚楚、有內涵、與有道德的力量。我們深深希望我們能效法他的輝煌精神，繼續努力。

一九七四年八月八日

納爾遜·波爾斯比、艾倫·威爾達夫斯基

寫於加利福尼亞，柏克萊

引言 政治戰略與總統選舉

這是一本關於贏得總統職位的書，雖然許多作者都稱總統是居於一個孤高的偉大地位，但是總統的職位是存在於一個指引並形成他贏得這個職位，與隨後行使總統權力的方法的文化與政治傳統中。在這裏，我們不願多說關於總統權力的行使，我們所面臨的工作，是要就總統職位所引起的競爭的一點上，加以說明；是要研討互競的政黨的戰略；如果可能，還要說明為何某些競爭者使用某些戰略，而其他競爭者使用其他戰略。我們希望，以此方法闡明我們政治生活的一個重要的領域。

我們的主題是很簡單的：一旦我們了解了參加總統選舉者的競選處境，我們就了解了他們的戰略。這個原則適用於總統候選人和他們的經理們、以及提名代表大會的代表、政黨工作人員和選民們。戰略是有意識地追求一個已知的目標的行動方針。窺察戰略，可以幫助我們知道政治領袖們如何運用他們的環境的限制與機會，以達到他們的目標。

參加總統選舉者的政治戰略，與其所引起的競選環境，都是我們政治制度相當穩定而持續的特徵。我們兩黨政治制度的兩大政黨一百多年以來，都是同樣的。總統候選人之由黨全國代表大會選出的歷史還更久。總統候選人所面臨的問題總是例如：要去決定是否或多或少要強調他們的黨籍，就可以幫助他們拉到選票。近代的證據顯示政黨的愛好，在選民之間並無均衡的分配，這說明了例如為何

近來的民主黨候選人的戰略總是強調他們的黨籍，而共和黨則傾向於儘量減少他們對於黨的關係。

凡持續過一個相當時期的政治戰略，就自然容易被人認清，即使戰略染上了某個候選人的特殊作風與人格的色彩。所以我們希望我們的研討的水準，能够撇開一九七六年或者任何其他年份的特殊情勢，而是就一般的美國總統選舉加以討論。這個工作，自然因一個不可否認的事實的出現，而使它較不容易地做到。這個事實就是競選規則本身已有了太多的變更，但這也不見得會使這個工作成爲不可能。我們的立意，是要顯示規則的變更，如何影響政客們在總統選舉政治上行爲方式的變更。事實上，以近年來規則變更之快，空前地顯示政客們對於規則所承認的重要性。他們對於規則的不同意，顯示用甲套或乙套規則競選，對於選舉結果的眞正不同，確有重大關係。

大體說來，由於有幾十位學者，一直都是力求仔細而準確地就美國政治制度的組成部分加以研究與報告，像我們這種的研討與分析是可以做到的。本書的目的，是要綜合這些報告以啓發有興趣的公民，並供他們的使用。但是我們不能預測任何一個選舉的結果。我們也不想（至少在這裏）建議人民應如何投票。

我們在開頭兩章，指出形成戰略環境的美國政治制度的特徵。總統職位的追求，就是在這個環境中產生的。要想做總統者必須遷就選民。選民們在每次競選期中，是以他們一大堆複雜的已有習慣、態度、與忠誠來參加的。利益團體與政黨，刺激這些習慣的方法，大部分不是任何一個參與總統選舉者所能在這個過程中，加以控制的。還有一個因素，也不是任何參與者所能控制的，那就是計算選票的規則。我們在第二章所討論的，是候選人所比較能利用的某些主要政治力量，例如金錢與新聞的控

制。

這兩章替隨後的第三、四、五各章的許多內容，建立了一個架構。這幾章連續地涉及提名與選舉程序的許多步驟。關於這點，我們在本書討論了許多的典型戰略行動：例如要不要參加初選，如何善於運用初選結果的解釋，如何在全國代表大會開始與停止擁護佔優勢的候選人，如何挑選國內競選的地區，如何選擇應行強調的問題。在第三、四、五各章，我們想就力量的觀點上，將這些行動，與力量所必需的先決條件，相關聯起來，並也將它們同它們所可能產生的後果，相關聯起來。

我們在第六章討論變更總統選舉戰略架構的重要改革——並涉及要在某些方面將政黨制度、重新組織、與在總統競選者之間將競選力重新分配的改革建議。關於改革與改革的建議所假定的優點，時常都是作抽象的辯論，而沒有將它同任何具體的後果相關連起來。我們希望以我們所認為重新分配的利與害，所加於許多參加總統選舉者的眼光，看這些改革，而能對於這個問題有新的洞察。

最後，我們在第七章概括地說明，在現時代總統選舉所提供的架構下所開始出現的政黨特性。我們特別一併列舉出來：在我們制度下，政府官員很少從選民得到政策上的特別與有意義的指示的長久事實，與政策性政黨之出現。我們要指出我們的政治制度雖然並不鼓勵在某種政策上，嚴格適用多數統治與人民的認可，但是我們的政體還仍然可以說是民主的、開放的、反映民意的，同時也是富有彈性的、健壯的、穩定的與有力量的。但是，這些特質是否可以保持下去，在於是否能維持兩大政黨使它們能調和各種不同的利益。政黨調停人民與政府以及社會各方面之間的能力，現在是處在極嚴重的狀態中。調和意見的政黨政治正由政策政黨政治取代中。在總統提名程序中，純淨主義者正取代政客

們。我們在這最後一章，提醒人們注意個趨勢，並追問走向這個方向的得失爲何。

總統選舉對於我們作爲國家的公民，是重要的。它構成指引我們前途的主要方法，當然不是唯一的方法。它也使我們想起了我們責任政治與自由的傳統。在這個動亂的世界裏，這個傳統，對我們來說，似乎是越來越珍貴了！

目錄

引言 政治戰略與總統選舉

第一章 戰略環境：參與者

- 第一節 選民.....一
- 第二節 利益團體與投票集團.....一五
- 第三節 政黨.....二四
- 第四節 新的政黨活躍份子：純淨主義者與專業者.....三三
- 第五節 強調異.....四〇
- 第六節 政治的私化：準永久性的反對者.....四一
- 第七節 選舉人團.....四六

第二章 戰略環境：競選的力量

- 第一節 力量的分配.....四九

第二節	金 錢	五〇
第三節	控制新聞	六六
第四節	總統職位：在職是競選的一個力量	七四
第五節	副總統職位：在職是一個擔負	七七
第六節	力量的兌換性	八二

第三章 提名：全國代表大會前

第一節	初選前	八五
第二節	目 標	八九
第三節	無把握	九八
第四節	權 力	一〇二
第五節	代表大會前的戰略	一〇八
第六節	初 選	一一〇
第七節	州與區代表大會	一二〇

第四章 提名：全國代表大會時

第一節	庶務事宜	一二三
-----	------	-----

第五章 競選

第二節	候選人與他們的組織	一二五
第三節	代表與小組	一三〇
第四節	結果的預測	一四一
第五節	投票	一四四
第六節	副總統候選人	一五一
第七節	全國代表大會的前途	一五六
第一節	劣勢者的三種戰略	一六四
第二節	理論與活動	一六九
第三節	在朝與在野	一七〇
第四節	朋友、志願者、專業者	一七一
第五節	國內問題	一七六
第六節	外交事務	一七九
第七節	法律與秩序	一八一
第八節	自我表現	一八二
第九節	電視辯論	一八五

第十節	爭取有利的報導	一八七
第十一節	中傷與責難	一八八
第十二節	反饋	一九二
附錄	選舉預測	二〇一

第六章 需要更多的改革嗎？

第一節	政策政府的政治理論	二一一
第二節	第二支政黨改革的演進	二一八
第三節	以參與式的民主從事改革的評估	二二〇
第四節	三個特殊的改革	二二五
第五節	提名程序的評估	二二六
第六節	永久選民登記的評估	二四五
第七節	選舉人團的評估	二五〇
第八節	政黨的異與政治穩定性	二六六
第九節	政黨改革有用嗎？	二七〇

第七章 美國政黨與民主政治